



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 September 2009
Russian
Original: English

Шестидесят четвертая сессия

Пункты 52, 63(а) и 114 повестки дня

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений

Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Письмо Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 2009 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст идентичных писем от 17 сентября 2009 года, которые премьер-министр Португалии г-н Жозе Сократиш, выступая в качестве сопредседателя Форума африканского партнерства, направил президенту Соединенных Штатов Америки г-ну Бараку Обаме и премьер-министру Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-ну Гордону Брауну в качестве Председателя «Групп двадцати» (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 52, 63(а) и 114 повестки дня.

(Подпись) Жозе Филипе Мораиш Кабрал
Посол



Приложение к письму Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 2009 года на имя Генерального секретаря

Предстоящий Саммит «Группы двадцати» в Питтсбурге открывает широкие возможности для доводки соответствующих механизмов глобального управления, способных отражать вызовы современного мира и противостоять им. В частности, выступая в качестве нынешних сопредседателей Форума африканского партнерства, мы с озабоченностью заявляем, что приверженность, необходимая для недопущения сильного сбоя в достижении ЦРДТ в Африке, должна сохранять свою монолитность, даже если развитым странам кажется, что худший этап кризиса для нас уже миновал.

Мои коллеги, сопредседатели Форума африканского партнерства премьер-министр Эфиопии Мелес Зенауи и Председатель Комиссии Африканского союза Жан Пинг, присоединяются к моему призыву о том, чтобы Питтсбургский саммит принял во внимание два содержащихся в приложении послания Форума африканского партнерства, одно из которых касается кризиса (см. добавление 1), а другое — вызовов, связанных с изменением климата (см. добавление 2).

В условиях нынешнего кризиса мы твердо убеждены в том, что меры финансового надзора, регулирования и управления международных финансовых учреждений имеют первостепенное значение для обеспечения стабильности и роста глобальной экономики и что в случае их непринятия Африка пострадает больше всех. Адекватные механизмы уменьшения последствий кризисов и восстановления в сочетании с обещаниями выделять ресурсы на цели развития имеют жизненно важное значение для гарантирования успеха в борьбе с нищетой в Африке. Мы обращаемся к «Группе двадцати» с призывом о том, чтобы Африка была по праву представлена в глобальных управленческих механизмах, и принять неотложные меры по борьбе с финансовым и экономическим кризисом. Мы также считаем, что Африка нуждается в поддержке со стороны своих партнеров в целях наращивания сельскохозяйственного производства, с тем чтобы укрепить продовольственную безопасность в рамках процесса достижения целей развития тысячелетия и обеспечить устойчивый экономический рост.

Что касается изменения климата, то Африка сталкивается с различными вызовами, и наиболее сложный из них заключается в необходимости адаптации. Нам не следует упускать из вида тот факт, что адаптация и развитие неразрывно связаны между собой и что адаптация к последствиям изменения климата повлечет за собой огромные дополнительные расходы для Африки. Это означает, что адекватное финансирование имеет жизненно важное значение. Существующие рыночные механизмы квот на эмиссию двуоксида углерода нуждаются в реформировании в целях обеспечения целостности окружающей среды и должны быть более релевантными и доступными по отношению к Африке. Надлежащие финансовые средства для Африки должны рассматриваться как существенно важная часть наших глобальных мер реагирования на изменение климата.

(Подпись) Жозе Сократиш
Лиссабон, 17 сентября 2009 года

Добавление 1

Основные пункты обращения к Питтсбургскому саммиту «Группы двадцати»

В апреле 2009 года Форум африканского партнерства направил саммиту «Группы двадцати» послание, в котором выражалась озабоченность в отношении глобальных политических мер реагирования на экономический и финансовый кризис и о его серьезных последствиях для Африки. Некоторые из этих вопросов по-прежнему имеют чрезвычайно важное значение и должны быть рассмотрены на Питтсбургском саммите «Группы двадцати», в частности такие вопросы, как:

• Финансовый надзор и регулирование

Нельзя утратить импульс в процессе проведения необходимых реформ, даже если, как представляется, худший этап кризиса уже миновал.

Необходимо продолжать процесс создания на внутрисударственном и международном уровнях мощных систем финансового контроля, которые должны включать в себя механизмы эффективной трансграничной регламентации финансовых рынков. Обеспечение большей транспарентности в отношении рисков, на которые идут основные финансовые учреждения, и решение вопроса о стимулах к принятию чрезмерных рисков в финансовом секторе являются существенно важной частью системных реформ.

Хотя в Африке по-прежнему действует недостаточно развитая финансовая система, она реально заинтересована в глобальной стабильности и ликвидности международных рынков капитала. Поэтому Африка должна быть должным образом представлена в новых многосторонних контрольных механизмах, которые должны быть созданы, например в Совете по финансовой стабильности.

Африка стремится к повышению степени эффективности бюджетно-финансовой политики, принятию мер по борьбе с уклонением от уплаты налогов и активизации внутренних ресурсов на цели финансирования своего развития. Мы поддерживаем скорейшее завершение осуществляемой в настоящее время в рамках ОЭСР деятельности по борьбе с уклонением от уплаты налогов, расширение ее компетенции в сфере пресечения ухода от налогов; допуск к ее работе развивающихся стран и разработку предложений, направленных на то, чтобы они могли извлекать пользу из более транспарентных и основанных на сотрудничестве условий в налоговой сфере. Мы поддерживаем такие инициативы, как Инициатива Организации Объединенных Наций по возвращению похищенных активов, призванная предотвратить отмывание денег и незаконную утечку капитала.

• Управление международных финансовых учреждений

Мандаты, сфера компетенции и управление международных финансовых учреждений должны отражать изменения в мировой экономике, а также растущий авторитет и представленность формирующихся и развивающихся экономик, в том числе наиболее бедных стран.

ФАП призывает соблюдать сроки проведения реформы международных финансовых учреждений, объявленной в апреле.

При обсуждении таких вопросов, как принятие решений относительно председателей Совета, квот и права голоса в международных финансовых учреждениях, Африка должна участвовать в разработке рекомендаций и принципов в отношении реформы. Эти реформы должны обеспечить создание более всеохватной архитектуры с надлежащей представленностью Африки в администрации и функционировании международных финансовых учреждений. Мы твердо убеждены в том, что подобного рода механизмы не должны основываться исключительно на экономическом потенциале.

Кроме того, мы выражаем удовлетворение по поводу завершения и утверждения результатов как Советом МВФ, так и Советом Всемирного банка обзора механизма оценки приемлемого уровня задолженности и призываем к оперативному и эффективному осуществлению соответствующих рекомендаций.

• Смягчение последствий кризиса и послекризисное восстановление

Форум Африканского партнерства следил за осуществлением и подвел итоги реализации плана действий и мер реагирования Группы двадцати, разработанных до настоящего времени многосторонней системой и двусторонними донорами в целях оказания помощи развивающимся странам в Африке в устранении последствий этого кризиса посредством принятия краткосрочных мер по борьбе с внешними потрясениями. В этом контексте мы выражаем удовлетворение по поводу недавнего объявления МВФ о значительно увеличенной и диверсифицированной финансовой поддержке стран с низким уровнем доходов на душу населения, рассчитанной на то, чтобы в большей степени учитывать потребности и нужды и оказываться на более гибких условиях.

Мы выражаем удовлетворение по поводу общего вливания в мировую экономику СПЗ на сумму 250 млрд. долл. США в соответствии с принятым в апреле решением; однако мы отмечаем, что Африка с учетом нынешних правил получит лишь 7 процентов из них.

Мы напоминаем о том, что для оказания поддержки самым бедным странам в период настоящего кризиса потребуется выделение дополнительных ресурсов Всемирному банку и Африканскому фонду развития, с тем чтобы обеспечить постоянное наличие ресурсов в течение оставшегося периода действия MAP 15 и АфР 11.

• Ресурсы на цели развития

Африка должна быть интегрирована в координируемые усилия по стимулированию глобального общего спроса. В долгосрочной перспективе для изменения баланса также потребуются адекватные и предсказуемые ресурсы, которые позволят Африке финансировать процесс своего развития.

Мы признаем необходимость обеспечения многосторонних банков развития надлежащими ресурсами, с тем чтобы они могли выполнять свои функции, обеспечивая в максимальной степени сравнительные преимущества и глобальное воздействие. В этом контексте мы призываем ускорить процесс консульта-

ций и оценки возможного общего увеличения фонда Африканского банка развития.

Мы вновь подчеркиваем важность того, чтобы доноры сохраняли бюджеты по линии официальной помощи на цели развития (ОПР) в потенциально сложных предстоящих бюджетных годах и выполняли обязательства по линии ОПР, а также сдержали данное в Глениглсе обещание удвоить объем помощи Африке.

Мы должны вывести мировую экономику на путь устойчивого роста и решить проблему изменения климата. Для этого потребуются оказание Африке существенной и конкретной поддержки для целей адаптации, особенно ее наиболее бедным и находящимся в наиболее уязвимом положении странам, а также разработка механизмов для признания и учета африканских усилий по смягчению последствий и содействию роста на базе низкоуглеродных технологий.

- **Сельское хозяйство и продовольственная безопасность**

Мы считаем, что Африка нуждается в поддержке со стороны своих партнеров в целях наращивания сельскохозяйственного производства, с тем чтобы укрепить продовольственную безопасность в рамках достижения Целей развития тысячелетия и устойчивого экономического роста, и призываем Группу двадцати оказать серьезную поддержку секторам сельского хозяйства и продовольственной безопасности.

- **Глобальное управление**

Мы подчеркиваем, что всякий раз, когда разрабатываются управленческие всемирные механизмы, когда составляются соглашения по глобальным проблемам и в отношении глобального достояния, ни один из континентов не должен игнорироваться. Мы призываем обеспечить в полном объеме постоянную представленность Африки на уровне механизмов Группы двадцати и других глобальных управленческих механизмов.

Добавление 2

Специальная сессия Форума африканского партнерства по вопросу об изменении климата: 3 сентября 2009 года, Аддис-Абеба

Совместное заявление

1. Форум африканского партнерства (ФАП) провел в Аддис-Абебе 3 сентября 2009 года специальную сессию, посвященную изменению климата, с акцентом на проблемах и ожиданиях Африки в связи с нынешними переговорами в рамках Организации Объединенных Наций по этому вопросу. На встрече выступили Его Превосходительство Ато Мелес Зенауи, премьер-министр Федеративной Демократической Республики Эфиопия, а также уважаемые министры из стран — членов ФАП.

2. Участники этой специальной сессии признают, что изменение климата является чрезвычайно важным вопросом в глобальном масштабе и для Африки, и считают, что нынешний год является решающим с точки зрения принятия эффективных международных мер. Они заявляют о своей приверженности делу достижения эффективного и кардинального соглашения в Копенгагене.

3. Уменьшение последствий — *Международное сообщество должно принять неотложные меры для уменьшения эмиссии газов в глобальном масштабе. Африка готова внести значительный вклад в эти усилия. Копенгагенское соглашение должно признавать легитимные потребности Африки в области развития.*

- **Необходимо установить значимые показатели эмиссии газов в глобальном масштабе:** необходимо принять меры для сокращения эмиссии газов. Все страны должны действовать, согласуясь с нашими общими, однако дифференцированными обязанностями и соответствующим потенциалом. Мы — как развитые страны — возглавим движение за оперативное принятие активных комплексных и индивидуальных мер по сокращению. Мы признаем широко разделяемое учеными мнение о том, что повышение глобальной средней температуры сверх уровня до промышленной революции не должно превышать 2°C;
- **необходимо признать вклад Африки в эти глобальные усилия:** неотъемлемой частью Копенгагенского соглашения должны быть положения об увеличении финансирования на сокращение эмиссии газов в результате обезлесения и ухудшения состояния лесных массивов;
- **должны также быть признаны легитимные потребности Африки в области развития:** Африка должна решать свои задачи в области устойчивого развития, в том числе развивая свою энергетическую ресурсную базу. Неотъемлемой частью Копенгагенского соглашения должны быть положения о содействии росту на базе низкоуглеродного производства.

4. Адаптация — *Изменение климата уже существенно сказалось на Африке. Успешная адаптация к этим последствиям имеет решающее значение для достижения ее целей в области развития. Этот вопрос должен быть тщательно рассмотрен в неотложном порядке.*

- **Адаптация к последствиям изменения климата повлечет за собой огромные дополнительные расходы для Африки:** Африка является континентом, который в наименьшей степени несет ответственность за изменение климата, однако находится в крайне уязвимом положении по отношению к его последствиям, в том что касается экономического роста, уменьшения масштабов нищеты и перспектив достижения Целей развития тысячелетия. Последствия коснутся всех секторов — от сельского хозяйства до водоснабжения, энергетического обеспечения и здравоохранения. Расходы будут огромными. На данный момент Африка располагает наименьшими, чем другие регионы, ресурсами для покрытия этих расходов;
- **вопросу о потребностях, связанных с адаптацией, следует уделять повышенное внимание на переговорах под эгидой РКООНИК:** сейчас, когда изменение климата уже происходит, в Копенгагене необходимо уделить больше внимания противодействию вызовам, касающимся адаптации, а также смягчения последствий;
- **адаптация и развитие неразрывно связаны между собой:** адаптационные стратегии должны быть включены как в национальные, так и региональные планы развития и в отраслевую политику, в том числе гендерные факторы, поскольку правительства стран Африки начинают заниматься соответствующей проблематикой при поддержке, оказываемой партнерами по процессу развития.

Как адаптация, так и смягчение последствий должны будут поддерживаться ускоренным технологическим развитием, выделением и передачей, причем на существенно новой, дополнительной, более предсказуемой и стабильной основе, финансовых ресурсов и созданием потенциала.

5. Технология — *Очень важно в полной мере освоить потенциал технологического прогресса в целях решения задач, касающихся смягчения последствий и адаптации в Африке и в глобальном масштабе.*

- **Необходимо усиление поддержки для развития, распространения и передачи технологий:** усилия как в области адаптации, так и смягчения последствий нуждаются в поддержке посредством ускоренного технологического развития, распространения и передачи, а также активизированных усилий по созданию потенциала, необходимого как для разработки, так и применения новых технологий;
- **необходимо усилить акцент на областях, имеющих особую значимость для Африки,** таких как леса, землепользование, энергетическая эффективность и возобновляемые источники энергии;
- **следует использовать торговую политику для содействия распространению технологий:** ликвидация или сокращение тарифных и нетарифных барьеров на пути торговли безопасными для окружающей среды товарами и услугами имеют существенно важное значение для содействия распространению во всем мире более низкоуглеродных технологий.

6. Финансы — *Существующие финансовые механизмы должны быть реформированы и укрупнены.*

- **Существующие рыночные механизмы квот на эмиссию двуокиси углерода должны быть реформированы, с тем чтобы они стали более релевантными и доступными для Африки:** это должно включать в себя меры по совершенствованию процедур и структур и расширение сферы охвата Механизма чистого развития таким образом, который позволял бы реагировать на африканские инициативы и увеличивать потенциальную пользу для Африки;
- **необходимо обеспечить новые, дополнительные, более предсказуемые и стабильные ресурсы** — в поддержку как адаптации, так и смягчения последствий; для этого потребуются развитие новых финансовых источников и эффективных механизмов, в том числе обсуждаемых в настоящее время новых инициатив по финансированию деятельности в области изменения климата в качестве неотъемлемой части Копенгагенского соглашения;
- **будущие финансовые средства должны выделяться на цели реализации африканских приоритетов в области долгосрочного устойчивого развития:** это должно учитываться в рамках обсуждения управленческих и реализационных процедур всех новых финансовых механизмов. Оперативные расходы должны быть сведены к минимуму.

7. Совещание поддержало выдвижение кандидатуры премьер-министра Федеративной Демократической Республики Эфиопии Его Превосходительства Ато Мелеса Зенауи на должность координатора африканской общей позиции на переговорах в Копенгагене под эгидой РКООНИК.

8. Основные политические установки, разработанные на данной встрече, которые не являются переговорными позициями, будут озвучены на мероприятии высокого уровня Организации Объединенных Наций по изменению климата 22 сентября, предстоящем Питтсбургском саммите Группы двадцати 24–25 сентября, в рамках соответствующих африканских процессов и на текущих переговорах под эгидой РКООНИК.

9. Участники выразили свою признательность Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки за то, что она выполняла функции принимающей стороны на этой встрече, и за отличную организацию этой встречи.